



den Deiwelselter

INFORMATIONSBLAT VUN DER GEMENG DIKRICH



Index



Conception / Photos:
LEZARTS - Diekirch

Imprimé sur papier recyclé

Couverture:
Projet Musée Historique de la Ville de
Diekirch, © ACC, ME Design

Couverture arrière:
Maison Heintz-Walch

Editorial	2
Résumé de la séance du Conseil Communal du 7 mai 2004	4
Résumé de la séance du Conseil Communal du 28 mai 2004	12
Résumé de la séance du Conseil Communal du 11 juin 2004	14
De Gemengerot virun der Sëtzung vum 7. Mee 2004	16
Musée Historique de la Ville de Diekirch	17
Services Communaux	19
Die ehemaligen Ziegeleien und Kalköfen in Diekirch	20
Diekirch, ville propre	25
Passage souterrain zone piétonne - avenue de la Gare	26
Rent a bike Diekirch	27
Aménagements et projets récents	28
D'Gemeng Diekirch éiert seng Honnertjärig, d'Madame Marie Ries-Leisen	29
Schwänzschi Diekirch asbl	29
Commissariat de proximité, Diekirch	30
Öffnungszeiten des Hallenbades	30
Informations culturelles	31
Informations générales	32



Et geet esou lues op d'Veerzou, mee an der Gemeng geschitt dach nach esou muenches.

Sou huet de Schäfferot vu kuerzem de Kontrakt mat dem Familjeministär ënnerschriwwen, deen der Gemeng eng 50 Prozenteg Bedeeligung bei der Realisatioun vum lokale Jugendzenter op dem Site vun der «Aler Seeërei» zousécher.

D'Virbereedungsarbichte fir diesen Ëmbau kënnen elo ufänken, fir datt eis Jugend sech a méi schéinen a och méi grouse Raim wuelfille kann.

Natierlech bedauert de Schäfferot, datt, obschon den zostännege Ministär eng finanziell Bedeeligung vu 70 Prozent zougesot hat, d'Stad Ettelbréck aus interne Grënn net bereet ass, sech un dem Projet vum regionale Jugendzenter op deem selwechte Site hei zou Dikrich ze bedeelegen. Sou ass et net méiglech, déi zwee Projetë mateneen ze realiséieren. An den Ae vum Dikricher Schäfferot ass dat eng verpasste Chance fir d'Nordstad.



Eng Initiativ fir méi Propretéit an eiser Stad besteet doran, op verschiddene Plaze Këschte mat Plastiktuten an engem Drecksback opzestellen. Dat soll eng Hëllef si fir d'Besëtzer vun Honn, fir gläich d'Hondsdrécker ze entsueren. Déi Tute sinn iwwrigens gratis.

Am Kader vun der Modernisatioun vun eisem Camping ass do een Areal mat 9 Stellplaze fir Campingcaren amenagéiert ginn, wat natierlech eise Camping méi

attraktiv mécht.

Fir méi no beim Bierger ze sinn an och fir méi Sécherheet an eiser Stad ze garantéieren, setzt eis Polizei elo Velos-Patrullen am Zentrum an. Och soll verschidde jonke Velos-Artisten, déi d'Groussgaass onsécher man, d'Handwierk geluegt ginn.

Eist Jugendhaus huet kierzlech de Sousterrain beim Altersheim mat ville poppege Farwen nei dekoréiert. Hinne villmools Merci. Fir d'Veerschéinerung vun eiser Stad droen awer och déi Blummenarrangementer bäi, déi d'Gemengegärtner an der Alstad opgehaang hunn.

Viru kuerzem ass an der «rue Jean l'Aveugle» den «Rent a bike Dikrich» opgaangen, wou d'Touristen, awer nët nëmmen déi, bis den Oktober Veloe léine kënnen. Et ass dëst eng Aktioun vum «CIGRE-Nordstad» an Zesummenaarbicht mat der Gemeng als Moosnam géint de lokalen a regionalen Chomage.

Et goufen och eng Rei Arbichte realiséiert, déi net direkt an d'A sprangen;

D'Gebäi vum Dréckwaasserbehälter op der Fielser Strooss huet bannenan ee neien Ustrach kritt. Den Dépôt an d'Garagen um Stadion goufen an d'Rei gesat an d'Spillplaz «a Bedigen» krut ee «Mini-Fussball» an eng Rei aner Spiller.

Mam Neibau vum Spidol (Maison de soins) ass och ugefaang ginn. Hei geet de Verkéier an de Chantier eran an och esou eraus, duerch Spidolstrooss, fir d'Sécherheet vun de Schoukanner ze garantéieren. An der Päschtvakanz sinn d'SOTEG-Gasleitungen an der «rue Merten» verluegt ginn an d'Aarbichten an der Gilsdrëfferstrooss, un der neier Bréck an der Kléck, gi wéi geplangt, iwwert d'Bühn.

Mee et steet eis och nach villes an d'Haus.

D'Bauverwaltung plangt, an der grousser Vakanz de «Rond-Point» an der Gilsdrëfferstrooss an d'Busgare an der «rue Merten» virum neie Kolléisch ze bauen. No

dem Bau-Congé ginn dann d'Aarbichten an der Mambourgstrooss un, wou nei Leitungen fir Waasser, Gas, Post an Televisioun geluegt ginn.

Ufanks September ass dann de Sauerwiss-Quartier mat de Gasleitungen drunn.

De Gemengerot huet och den Devis fir d'Installatioun vun enger zweeter Pompelstatioun am ënneschten Deel vun der Gilsdrëfferstrooss gestëmmt, wat jo eng weider Moosnam géint d'Héichwaasser ass. Domat gétt verhénnert, datt an deem Deel vun der Gilsdrëfferstrooss, dem «Ale Waasser» an dem Gilsdrëffer Quartier «ronderëm de Kneppchen» d'Waasser sech an der Kanalisatioun zréckstaut.

D'Virbereedungsarbichte fir de Bau vum neie Schoul-



komplex gi weider. Wann alles um administrative Plang riicht leeft, kënnen d'Ausschreiwungen am Hierscht erausgoen.

Fir d'Iwwergangszäit si verschidden Ännerunge geplangt. Sou komme vum nächste Schouljoer un all Spillschoulsklassen an d'Sauerwisschoul. D'fënneft an d'sechst Schouljoer kommen an nei ageriichte Klassesäll an der

fréierer «Imprimerie du Nord» am Walebroch. Natierlech gétt och an deem Kontext ee Schülertransport vun der Gemeng organiséiert.

Op Virschlag vum Schäfferot huet de Gemengerot d'Ariichtung vun engem Geschichtsmusee an der Béiergaass nieft dem Kulturhaus gestëmmt. Hei sollen



de réimesch Mosaiken an déi sëllegen Objeten déi um Site «Match» fonnt goufen, ausgestellt ginn. Och soll dese Musee ënnerirdesch mat der Krypta vun der aler Kierch verbonne ginn an d'Kellere vum Kulturhaus ginn an dese museale Komplex mat agebonnen. Et ass dëst ee Projet, dee bestëmmt zur kultureller an touristischer Beräicherung vun Dikrich bäidroen wäert.

Et kënn also nach esou muenches op eis zou. Mee fir den Ament wëllt mir allen Dikricher eng flott Vakanz, eng gutt Erhuelung an eng schéin Augustkiirmes wënschen.

de Schäfferot
Claude Haagen Jean-Luc Gonner René Blum

Résumé de la séance du Conseil Communal du 7 mai 2004

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Information au Conseil communal au sujet du Centre régional pour jeunes
2. Commissions consultatives
3. Organisation scolaire 2003/2004:
 - Approbation de contrats conclus avec des chargés de cours remplaçants
4. Aide aux devoirs à domicile:
 - Démission honorable à accorder à une chargée de cours
 - Nominations + approbation de contrats de travail
5. Organisation scolaire 2004/2005:
 - Publication de postes vacants
6. Modifications à la réglementation de la circulation:
 - Ratification de règlements d'urgence
 - Modifications temporaires à la réglementation de la circulation
 - Modifications définitives
7. Personnel communal
8. CIPA Résidence du Parc:
 - Nomination d'un infirmier (m/f)
 - Changement de statut d'une employée
 - Création d'un poste d'éducateur gradué (m/f)
 - Approbation de contrats de travail
9. Service «Repas sur Roues»:
 - Nomination d'un gérant
 - Approbation du règlement d'ordre intérieur
10. Création d'un marché hebdomadaire
11. Approbation de plusieurs devis
12. Vote de crédits spéciaux et de crédits spéciaux supplémentaires
13. Approbation d'un acte de cession
14. Approbation de plusieurs actes notariés
15. Demandes de subsides extraordinaires
16. Approbation de décomptes

17. Modifications au règlement-taxe général
18. Fixation des taux d'imposition pour 2005
19. Décisions financières
20. Divers:
 - Position du Conseil communal quant à la mise à disposition de locaux aux demandeurs d'asile
 - Divers

Séance secrète

21. Indigénat

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre-président
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller (absent excusé: pt. 21)
M. Paul Bonert	conseiller
M. Nico Michels	conseiller (absent excusé: pt. 21)
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller (absent excusé: pts 1-4.2.1 et 11.4)
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller (absent excusé: pt. 21)
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. INFORMATION AU CONSEIL COMMUNAL AU SUJET DU CENTRE RÉGIONAL POUR JEUNES

Le Bourgmestre a informé le Conseil communal sur l'état

actuel du projet d'aménagement d'un Centre régional pour jeunes de la Nordstad.

Ainsi il a exposé:

que le Ministère de la Famille, de la Solidarité sociale et de la Jeunesse a marqué son accord concernant une participation financière de l'État de l'ordre de 70 % du devis estimatif pour la réalisation au complexe «Al Seeërei» à Diekirch du projet d'aménagement d'un Centre régional de rencontre et d'animation pour jeunes de la «Nordstad».

que partant la participation des communes de la «Nordstad» se limitera donc à un apport financier conjoint de 30 % du devis estimatif.

que la commune de Bettendorf a marqué son accord de participation.

que la commune d'Erpeldange a marqué son accord de principe, mais fait dépendre son accord définitif de celui de la commune d'Ettelbruck.

que l'accord de la commune d'Ettelbruck se fait toujours attendre

que la commune de Diekirch est seulement d'accord à s'engager dans la réalisation d'un Centre régional pour jeunes, si les autres communes de la région Nordstad y participent également.

2. COMMISSIONS CONSULTATIVES COMMUNALES

M. le Bourgmestre a informé le Conseil communal sur le changement de composition d'une commission consultative communale:

Commission des Jeunes

M. Sandro DIMOLA est remplacé par M. Paul KELTESCH.

3. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004: Approbation de contrats de travail à durée déterminée conclus avec des chargés de cours remplaçants

Le Conseil communal a approuvé des contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants.

4. AIDE AUX DEVOIRS À DOMICILE

Le Conseil communal a décidé

a) d'accorder avec effet au 19 avril 2004 démission honorable à la demoiselle Simone MOLITOR de ses fonctions de chargée de cours pour «Aide aux devoirs à domicile».

b) d'approuver et de confirmer la décision du Collège des Bourgmestre et Échevins du 03.02.2004 et d'engager la dame Edmée FEYDER à partir du 02 mars 2004 et jusqu'à la fin de l'année scolaire 2003/2004 comme chargée de cours au service «Aide aux devoirs à domicile» et ceci à raison de 6 heures hebdomadaires.

c) d'approuver le contrat de travail à durée déterminée conclu par le Collège des Bourgmestre et Échevins avec la dame Edmée FEYDER.

d) d'approuver et de confirmer la décision du Collège des Bourgmestre et Échevins du 01.04.2004 et d'engager la dame Gaby SANCHIS-GOMES DOS SANTOS à partir du 20 avril 2004 et jusqu'à la fin de l'année scolaire 2003/2004 comme chargée de cours au service «Aide aux devoirs à domicile» et ceci à raison de 6 heures hebdomadaires.

e) d'approuver le contrat de travail à durée déterminée conclu par le Collège des Bourgmestre et Échevins avec la dame Gaby SANCHIS-GOMES DOS SANTOS.

5. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

Le Conseil communal a décidé

I. a) d'accorder démission honorable de ses fonctions d'instituteur d'enseignement spécial à Diekirch au sieur Alfred REINIG à partir du 01.10.2004 avec faculté de faire valoir ses droits à la retraite.

b) d'exprimer ses meilleurs remerciements au sieur Alfred Reinig pour ses bons et loyaux services

c) d'accorder au sieur Alfred Reinig le titre honorifique de ses fonctions.

II. de nommer la dame Annette LUCAS-RONKAR à partir de l'année scolaire 2004/2005 aux fonctions d'institu-

trice d'enseignement spécial en la commune de Diekirch.

III. de déclarer vacant 1 poste d'instituteur m/f de l'enseignement primaire en la commune de Diekirch, à publier sur la première liste des postes vacants à publier par le Ministère de l'Education Nationale, de la Formation Professionnelle et des sports.

IV. dans le cadre d'importantes modifications aux bâtiments scolaires à faire au centre scolaire près de l'église décanale et dans le cadre de la réalisation du projet d'y construire des locaux scolaires supplémentaires, de loger pour la durée des travaux afférents toutes les classes de l'enseignement préscolaire dans les locaux des bâtiments de l'École Sauerwiss.



6. MODIFICATIONS À LA RÉGLEMENTATION DE LA CIRCULATION

6.1 RATIFICATION DE RÈGLEMENTS D'URGENCE

Le Conseil communal a ratifié unanimement les règlements d'urgence ci-après:

1. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 12.03.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la route de Gilsdorf: travaux de réfection à la conduite d'eau.

2. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 30.03.2004 et portant modification temporaire

à la réglementation de la circulation dans la route de Gilsdorf – travaux de raccordements.

3. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 05.04.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la route de Gilsdorf – travaux d'infrastructure.

4. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 26.04.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue Jean l'Aveugle – construction d'une maison unifamiliale.

5. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 30.04.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue Clairefontaine – travaux d'infrastructure.

6.2 MODIFICATIONS TEMPORAIRES AU RÈGLEMENT DE LA CIRCULATION

Le Conseil communal a édicté plusieurs règlements de la circulation à l'occasion de:

- a) Procession de clôture de l'Octave (16 mai 2004)
- b) 50ième anniversaire du Tour de l'Auto (20 mai 2004)
- c) Journée Olympique (27 juin 2004)
- d) Tour de Lxembourg (30 mai 2004)
- e) Streetball – Velo-Dag (15 mai 2004)



6.3 Le Conseil communal a approuvé le règlement de la circulation général sur le territoire de la Ville de Diekirch.

7. PERSONNEL COMMUNAL

Le Conseil communal a décidé unanimement

- a) de nommer le sieur Marc WOLTER définitivement aux fonctions d'expéditionnaire administratif à la Recette communale de la ville de Diekirch à partir du 01.08.2004.
- b) d'accorder une promotion à deux fonctionnaires
- c) de changer avec effet au 01.06.2004 la classification de la dame Virginie Hamel (Service Technique/Office social) d'employée privée -> employée communale et de classer la demoiselle Virginie Hamel dans la carrière D des employés communaux.

8. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

Le Conseil communal a décidé

a) de nommer la dame Lydie AUER, demeurant à Niedersgegen (Allemagne), au poste vacant d'infirmier à tâche partielle (50%) au Service de nuit du CIPA Résidence du Parc et ceci avec effet au 15.07.2004.

b) de classer à partir du 01.06.2004 la dame Edmée HOFFMANN-GALES dans la carrière «aidant social et éducatif niveau CATP».

c) de créer un poste d'éducateur gradué (m/f) à tâche complète (100%)

d) d'approuver le contrat de travail à durée indéterminée conclu le 19 mars 2004 entre l'Administration communale de Diekirch et la dame Jutta KAUFMANN-FALLIS, aide-soignante

e) d'approuver le contrat de travail à durée indéterminée conclu le 20 février 2004 entre l'Administration communale de Diekirch et la dame Nadine WEIRICH, aide-soignante.

f) d'affecter la dame Gisèle MERGEN, aide-soignante engagée à tâche partielle (50 %) et à durée indéterminée, avec effet au 01.04.2004 au Service de nuit du CIPA Résidence du Parc.

9. SERVICE «REPAS SUR ROUES»

Le Conseil communal a décidé

a) de nommer gérant du service «repas sur roues» de la commune de Diekirch, le sieur Georges DAHM.

b) d'arrêter le Règlement d'ordre interne relatif au service «REPAS SUR ROUES» de la commune de Diekirch

10. CRÉATION D'UN MARCHÉ HEBDOMADAIRE

Le Conseil communal a décidé

a) de créer à Diekirch un marché hebdomadaire «Frëschmaart» qui se tiendra les vendredis matins dans la rue St. Antoine de la zone piétonne

b) d'arrêter le règlement du marché hebdomadaire «Frëschmaart» .

11. APPROBATION DE PLUSIEURS DEVIS

1. Le Conseil communal a approuvé à l'unanimité les devis ci-après:

a) le devis au montant total de 14.250 € et concernant l'acquisition de 6 lits de soins, 6 tables de nuit et 4 potences avec perroquets supplémentaires pour le CIPA Résidence du Parc à Diekirch.



b) le devis au montant total de 13.800 € et concernant la 3e étape de l'établissement d'un «Qualitäts-Management-System (Médicoplan)» pour le CIPA Résidence du Parc à Diekirch.

c) le devis estimatif au montant total de 35.000 € pour la remise en état de la terrasse au 1er étage du CIPA Résidence du Parc.

d) le devis établi le 30.04.2004 par les bureaux d'architectes ME-design de Diekirch et A.C.C. de Diekirch au montant total de 1.709.149,28 €, TVA comprise, et concernant la réalisation d'un Musée Historique dans la rue du Curé à Diekirch.

2. Le Conseil communal a approuvé par 7 voix (LSAP/DP/Déi Gréng) contre 4 (CSV) le devis au montant total de 434.440,75 €, TVA comprise, et concernant la remise en état de l'immeuble 1, rue Jean l'Aveugle à Diekirch.

12. VOTE DE CRÉDITS SPÉCIAUX ET DE CRÉDITS SPÉCIAUX SUPPLÉMENTAIRES

Le Conseil communal a voté

a) un crédit spécial de 35.000 € pour la remise en état de la terrasse au 1er étage du CIPA Résidence du Parc.

b) un crédit spécial supplémentaire de 296 € dans l'intérêt de l'acquisition d'appareils pour l'aménagement d'une «Internet-Stuff».

c) un crédit spécial supplémentaire de 6.106,39 € dans l'intérêt de la réalisation des travaux pour un nouvel ouvrage de sédimentation et dégrillage sur le ruisseau du «Huppertsgricht» (rue Dr. Glaesener) à Diekirch.

d) un crédit spécial supplémentaire de 271.071,57 € dans l'intérêt du remplacement de la conduite d'eau et du raccordement des particuliers dans la route de Gilsdorf à Diekirch.

e) un crédit spécial supplémentaire de 30.000 € dans l'intérêt de l'acquisition d'un nouveau pont élévateur pour les services techniques communaux.

f) un crédit spécial supplémentaire de 134.777,32 € dans l'intérêt de la réalisation du projet concernant l'adaptation du 1er étage du CIPA Résidence du Parc aux besoins des pensionnaires atteints de démence.

13. APPROBATION D'UN ACTE DE CESSION: Etat du Grand-Duché de Luxembourg – Administration Communale de Diekirch

Le Conseil communal a approuvé un acte de cession conclu le 30 avril 2004 entre l'État du Grand-Duché de Luxembourg et l'Administration Communale de Diekirch. Aux termes de cet acte l'État du Grand-Duché de Luxembourg cède à la commune de Diekirch l'immeuble ci-après, inscrit au cadastre comme suit: commune de Diekirch, section A de Diekirch partie du numéro 3348/7380 lieu-dit «Bamertal» emprise d'une contenance de 34 centiares.

14. APPROBATION DE PLUSIEURS ACTES NOTARIÉS

Le Conseil communal a approuvé

a) un acte de vente passé le 02 avril 2004 entre les époux Edouard HAMEN et Marceline MEYER de Diekirch et la COMMUNE de DIEKIRCH. Aux termes de cet acte de vente les époux Edouard HAMEN-MEYER, vendent à la commune de Diekirch au lieu-dit "route de Gilsdorf", un pré, contenant 1 are 30 centiares.

b) un acte de vente passé le 26 mars 2004 entre les époux Guy BLASEN et Marie-Jeanne KREMER de Diekirch et la COMMUNE de DIEKIRCH. Aux termes de cet acte de vente les époux Guy BLASEN-KREMER vendent à la commune de Diekirch au lieu-dit "route de Gilsdorf", un pré, contenant 78 centiares.

c) un acte de vente passé le 26 mars 2004 entre les époux Angelo MOURA DE CARVALHO et Teresa de Jesus FERNANDES DOS SANTOS de Diekirch et la COMMUNE de DIEKIRCH. Aux termes de cet acte de vente les époux Angelo MOURA DE CARVALHO-FERNANDES DOS SANTOS vendent à la commune de Diekirch au lieu-dit "route de Gilsdorf", un pré, contenant 47 centiares.

d) un acte d'échange passé le 26 mars 2004 entre la COMMUNE de DIEKIRCH et les époux Georges PÜTZ-THILL. Aux termes de cet acte

1) la COMMUNE de DIEKIRCH cède aux époux Georges PÜTZ-THILL, un immeuble, inscrit au cadastre au lieu-dit «rue Jean l'Aveugle et rue de Stavelot», contenant 82

centiares.

2) les époux Georges PUTZ-THILL cèdent en échange à la commune de Diekirch les immeubles, inscrits au cadastre au lieu-dit «rue Jean l'Aveugle et rue de Stavelot», à savoir une place, contenant 98 centiares, et un garage; place, contenant 83 centiares.

e) un acte de vente passé le 04 mai 2004 entre le sieur Jean HAMEN de Diekirch et la commune de Diekirch. Aux termes de cet acte de vente le sieur Jean HAMEN vend à la commune de Diekirch au lieu-dit «rue Clairefontaine», un pré, contenant 1 are 95 centiares.

15. ALLOCATION DE SUBSIDES EXTRAORDINAIRES

Le Conseil communal a décidé d'allouer des subsides extraordinaires aux associations suivantes:

a) a.s.b.l. Association Luxembourg Alzheimer 150 €

b) société Les Amis de la Pêche Diekirch: 250 €

c) Association des Parents d'Enfants Mentalement Handicapés: 125 €



16. APPROBATION DE DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé les décomptes ci-après:

16.1 le décompte «Mise en place d'un éclairage au parc municipal entre Fisselsbréck et Hölzebréck» au montant total de 49.943,41 €

16.2 le décompte «Carte biotopique: Étape 2003» au montant total de 7.349,94 €

16.3 le décompte «Service des Parcs: Remplacement des volets roulants des garages de l'ancien lavoir» au montant total de 10.250,26 €

16.4 le décompte «Participation capital 'Luxgaz'» au montant total de 30.000 €

16.5 le décompte «Remise en état du sentier rue Kowalsky-Schlaed à Diekirch» au montant total de 6.187,29 €

16.6 le décompte «Maison Origer: Travaux de rénovation: 2e étape» au montant total de 16.554,22 €

16.7 le décompte «Quartier Sauerwiss: Mise au point du réseau de la télédistribution – rue Pierre Olinger» au montant total de 74.851,96 €

16.8 le décompte «Rue Merten – route de Gilsdorf: Prolongement du réseau urbain à eau chaude» au montant total de 54.701,78 €

16.9 le décompte «Étude de concept en vue de l'aménagement d'un ouvrage de protection en amont du tronçon du 'Flossbaach' canalisé à la traversée de la ville de Diekirch» au montant total de 17.916,61 €

17. MODIFICATIONS AU RÈGLEMENT-TAXE GÉNÉRAL

Le Conseil communal a décidé

I.1) d'introduire des tarifs pour l'utilisation de l'aire de stationnement temporaire pour camping-cars près du camping communal «Camping de la Sûre»



2) d'en fixer les montants comme suit:

- a) période hivernale
(01.11. - 31.03.) 7 € par jour (= 24 heures)
- b) période estivale
(01.04. - 31.10.) 12 € par jour (= 24 heures)

y compris le droit d'utilisation des installations sanitaires au camping communal.

II. d'ajuster le règlement-taxe comme suit: à partir de l'exercice 2004, et dans le cadre des dispositions du Chapitre XXIX du règlement-taxe relatif à la redevance de dépollution, la facturation de la redevance de dépol-

lution des campings se fait aux prix tarifés par le SIDEN.

III. de modifier la réglementation existante concernant le tarif à percevoir sur l'utilisation de la canalisation et de la compléter comme suit:

Le tarif à percevoir sur l'utilisation de la canalisation, fixé par sa délibération du 24 janvier 2001 et mentionnée ci-dessus, n'est pas applicable à l'eau consommée à partir des abreuvoirs installés dans les parcs à bétail.

IV. d'ajuster le montant de la taxe d'utilisation du Centre polyvalent «Al Seeërei» et de fixer la taxe à partir du 01.01.2005 à 1.500 €:

1. pour des fêtes organisées par des personnes privées ou sociétés commerciales
2. pour des manifestations organisées par des sociétés non-locales.

V. de fixer les prix d'entrée au musée «Conservatoire National pour Véhicules Historiques» comme suit:

- adultes: 5 €
enfants: 3 €

VI. de fixer les prix d'entrée au musée communal «Musée de la Brasserie»

- adultes: 2 €
enfants: 1 €

VII. de fixer les tarifs à percevoir sur l'utilisation des places au marché hebdomadaire public «Frëschmaart» comme suit:

- Saison d'été (avril – octobre): par marché, 3 € par m²
Saison d'hiver (novembre – mars): par marché, 2 € par m²

Ces taxes sont redevables praeenumerando pour toute la durée de la saison respective.

18. FIXATION DES TAUX D'IMPOSITION POUR 2005

Le Conseil communal a arrêté

a) les taux multiplicateurs à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière d'**impôt foncier** sont fixés comme suit:

Taux d'imposition

A: Exploitations agricoles et forestières:	480%
B1: Constructions commerciales:	685%
B3: Constructions à usage mixte immeubles non bâtis	480%
B4: Maisons unifamiliales Maisons de rapport Constructions à autres usages	250%

b) le taux multiplicateur à appliquer pour la Commune de Diekirch en matière d'**impôt commercial** est fixé à 275%.

19. DÉCISIONS FINANCIÈRES

Le Conseil communal a décidé unanimement

I. de contracter une ligne de trésorerie générale auprès des instituts financiers à Diekirch jusqu'à un total maximum de 4.500.000 €.

II. de contracter une ligne de préfinancement d'un montant de 1.000.000 € auprès d'un institut financier pour la réalisation du Bassin d'orage RUB1 + assainissement de la canalisation dans l'avenue de la Gare (2e étape).

III. de contracter un emprunt de 2.000.000 € sur une durée de remboursement de 20^{ans} pour financer les investissements prévus au budget communal 2004.

20. DIVERS

20.1 CIRCULAIRE MINISTÉRIELLE DU 06 FÉVRIER 2004 AU SUJET DES DEMANDEURS D'ASILE: Prise de position

D'avis que dans le passé la Commune de Diekirch a lar-

gement contribué à l'accueil de personnes défavorisées, le Conseil communal, sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins, a décidé par 10 voix (LSAP/DP/CSV) contre 1 (Déi Gréng) d'intervenir auprès des Ministère de la Famille, de la Solidarité Sociale et de la Jeunesse et du Ministère de l'Intérieur afin qu'ils ne logent plus à l'avenir des immigrés et demandeurs d'asile sur le territoire de la Ville de Diekirch soit en hôtels soit sur les campings.



20.2 DIKRICHER EMWELTENERGIE S.A.

Le Conseil communal a décidé unanimement de confirmer sa délibération du 06.11.2003 (point 9) portant décision

- 1) d'approuver l'acte de constitution provisoire pour une société anonyme sous la dénomination «Dikricher Umweltenergie S.A.»
- 2) de solliciter l'arrêté grand-ducal autorisant la constitution d'une société anonyme.

SÉANCE SECRÈTE

21. INDIGÉNAT

Résumé de la séance du Conseil Communal du 28 mai 2004

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2004/2005
2. Approbation de plusieurs décomptes
3. Approbation de conventions et contrats de bail
4. Vote du projet définitif de la construction d'un complexe scolaire à Diekirch
5. Vote définitif concernant la réalisation de la 1ère phase du nouveau complexe scolaire
6. Divers:
 - Modifications temporaires à la réglementation de la circulation
 - Ratification de règlements d'urgence
 - Vote d'un crédit spécial supplémentaire
 - Fixation d'une caution pour la mise à disposition de panneaux de signalisation routière et barrières pour chantiers
 - Divers

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre-président
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Paul Bonert	conseiller (absent excusé: pts 1-3)
M. Nico Michels	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal
Absent excusé:	
M. Robert Bohnert	conseiller

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

Néant

2. APPROBATION DE PLUSIEURS DÉCOMPTES

Le Conseil communal a approuvé les décomptes ci-après:

1. le décompte «CIPA Résidence du Parc: Fourniture et pose de 2 portes automatiques aux 2 WC publics (rez-de-chaussée)» au montant total de 9.656,21 €
2. le décompte «CIPA Résidence du Parc: Acquisition de 2 verticalisateurs: élévateur électrique» au montant total de 8.496,47 €
3. le décompte «CIPA Résidence du Parc: Acquisition d'un mini-bus» au montant total de 63.111,32 €
4. le décompte «CIPA Résidence du Parc: Etude/analyse du CIPA (QM-Système)» au montant total de 11.403,10 €
5. le décompte «CIPA Résidence du Parc: Acquisition de lits d'infirmerie (3e étape)» au montant total de 47.012 €
6. le décompte «CIPA Résidence du Parc: Acquisition de lits d'infirmerie (4e étape)» au montant total de 47.446,70 €
7. le décompte «Acquisition d'appareils pour aménagement INTERNET-STUFF» au montant total de 15.296 €
8. le décompte «Centre sportif: Renouvellement de l'étanchéité de la toiture entre le hall et la piscine» au montant total de 144.062,44 €
9. le décompte «Ouvrage de sédimentation et de dégrillage sur le ruisseau du «Huppertsgricht» à Diekirch» au montant total de 38.332,55 €

3. APPROBATION DE CONVENTIONS ET CONTRATS DE BAIL

Néant

4. CONSTRUCTION D'UN COMPLEXE SCOLAIRE A DIEKIRCH

4.1 VOTE DU PROJET DÉFINITIF DE LA CONSTRUCTION D'UN COMPLEXE SCOLAIRE A DIEKIRCH

Le Conseil communal a

1) décidé par 7 voix (LSAP/DP/Déi Gréng) contre 3 (CSV) d'approuver le projet définitif élaboré par le bureau d'architectes PLANET + de Luxembourg au montant total de 39.692.551 €, TTC, et concernant la construction d'un complexe scolaire à Diekirch



2) décidé unanimement de se prononcer POUR la création d'une école centrale primaire à Diekirch dans le cadre de la construction d'un complexe scolaire à Diekirch.

5. VOTE DÉFINITIF CONCERNANT LA RÉALISATION DE LA 1ÈRE PHASE DU COMPLEXE SCOLAIRE A DIEKIRCH

Le Conseil communal a décidé par 7 voix (LSAP/DP/ Déi Gréng) contre 3 (CSV) de réaliser la 1ère phase de la construction d'un nouveau complexe scolaire à Diekirch au montant total de 25.939.421 € TTC.

6. DIVERS

6.1 Le Conseil communal a décidé de modifier temporairement la réglementation de la circulation

- a) dans la rue de la Croix (le 02.06.2004)
- b) dans la rue de Stavelot (le 02.06.2004)
- c) à l'occasion de la Marche de l'Armée (les 05 et 06.06.2004)

6.2 Ratification de règlements d'urgence

Le Conseil communal a ratifié unanimement les règlements d'urgence ci-après:

1. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 24.05.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue de l'Hôpital
2. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 24.05.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans l'avenue de la Gare
3. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 17.05.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue Merten
4. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 19.05.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue Muller-Fromes
5. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 18.05.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue des Remparts
6. Règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 17.05.2004 et portant modification temporaire à la réglementation de la circulation dans la rue de la Tour.

6.3 Le conseil communal a voté un crédit spécial supplémentaire de 79.272,06 € pour la remise en état de l'immeuble Well.

6.4 Le Conseil communal a fixé une caution pour la mise à disposition de panneaux de signalisation routière et barrières pour chantiers et en fixé les montants comme suit:

Panneau de signalisation avec support: 125 € par pièce
Barrière rouge/blanc avec support: 50 € par pièce
Caution maximale à déposer: 600 €

Résumé de la séance du Conseil Communal du 11 juin 2004

ORDRE DU JOUR

Séance publique

1. Organisation scolaire 2004/2005:
 - Nominations
 - Publication de postes
 - Organisation technique provisoire
2. Organisation scolaire 2003/2004:
 - Approbation de contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants
3. Approbation de conventions
4. CIPA Résidence du Parc:
 - Personnel communal
5. Approbation de contrats de bail
6. Approbation d'actes notariés
7. Modifications à la réglementation de la circulation
8. Approbation de décomptes
9. Approbation de devis
10. Etat des recettes restants à recouvrer 2003
11. Prix de la Ville de Diekirch pour la Conservation du Patrimoine Naturel 2003

PRÉSENCES

M. Claude Haagen	bourgmestre-président
M. Jean-Luc Gonner	échevin
M. René Blum	échevin
M. Robert Bohnert	conseiller (absent excusé: pts 1-4 inclus)
M. Paul Bonert	conseiller
M. Nico Michels	conseiller
M. Jacques Dahm	conseiller
M. Claude Thill	conseiller
M. Frank Thillen	conseiller
M. Emile Eischen	conseiller
M. Ernest Breuskin	conseiller
M. Léon Moureaud	secrétaire communal

SÉANCE PUBLIQUE

1. ORGANISATION SCOLAIRE 2004/2005

1.1 NOMINATION

Le Conseil communal a décidé de nommer le sieur Gérard ROETTIGERS instituteur de l'enseignement primaire en la Commune de Diekirch à partir de l'année scolaire 2004/2005.

1.2 DÉMISSION HONORABLE

Le Conseil communal a décidé unanimement (vote secret) d'accorder au sieur Yves ZIMMER démission de ses fonctions d'instituteur de l'enseignement primaire en la Commune de Diekirch à partir de l'année scolaire 2004/2005.

1.3 PUBLICATION DE POSTES VACANTS

Suite à la démission du sieur Yves Zimmer, le Conseil communal a décidé de publier la vacance d'un poste d'instituteur (m/f) – classe d'accueil – sur la 3e liste des postes vacants à publier par le Ministère de l'Education Nationale.

1.4 ORGANISATION SCOLAIRE TECHNIQUE PROVISOIRE

Le Conseil communal a décidé d'arrêter provisoirement l'organisation de l'éducation préscolaire et de l'enseignement primaire pour l'année scolaire 2004/2005.

2. ORGANISATION SCOLAIRE 2003/2004

Le Conseil communal a approuvé des contrats de travail temporaires conclus avec des chargés de cours remplaçants.

3. APPROBATION DE CONVENTIONS

Le Conseil communal a approuvé unanimement:

1) la convention conclue le 23.04.2004 entre la Ville de Diekirch, le sieur Leonardo GUADAGNANO et la société Sàrl L'ACQUARIO et relative à la mise en place de 5 socles destinés à recevoir des statues le long de l'immeuble sis à Diekirch, 18, rue St. Antoine.

2) la convention conclue entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Ville de Diekirch relative au financement du projet concernant la transformation de locaux sis dans l'ancienne scierie en Centre local pour jeunes.

4. CIPA RÉSIDENCE DU PARC

Le Conseil communal a décidé d'accorder à la dame Sylvie SCHROEDER-BIREN, infirmière, une réduction de son taux d'occupation 100% -> 50%.

5. APPROBATION DE CONTRATS DE BAIL

Le Conseil communal a décidé unanimement d'approuver les contrats de bail ci-après:

1) contrat de bail conclu le 28.05.2004 entre la Ville de Diekirch et la demoiselle Conny WELFRING
Objet: appartement lot N° C.1.1 de la «Villa Lola»

2) contrat de bail conclu le 04.06.2004 entre la Ville de Diekirch et le sieur Jos HANSEN de Bettel
Objet: parcelle sise au lieu-dit «In Bedigen», d'une contenance de 1,055 hectares.

6. APPROBATION D'UN ACTE NOTARIÉ

Le Conseil communal a approuvé un acte notarié passé entre la dame Denise Reuland-Wagener et la Commune de Diekirch et concernant un terrain sis à Diekirch au lieu-dit «Altwasser» d'une contenance de 15,25 ares.

7. MODIFICATIONS TEMPORAIRES A LA RÉGLEMENTATION DE LA CIRCULATION

7.1 RATIFICATION D'UN RÈGLEMENT D'URGENCE

Le Conseil communal ratifie unanimement un règlement d'urgence édicté par le Collège des Bourgmestre et Echevins en sa séance du 08.06.2004 et portant modifi-

cation temporaire à la réglementation de la circulation dans les rue du Pont et rue Alexis Heck.

7.2 MODIFICATIONS TEMPORAIRES

Le Conseil communal a arrêté des règlements portant modification temporaire à la réglementation de la circulation à l'occasion des manifestations suivantes:
- Fête Nationale 2004
- Al Dikrich 2004

8. APPROBATION D'UN DÉCOMPTE

Le Conseil communal a approuvé le décompte «Maison Well: Remise en état» au montant total de 549.781,86 €.

9. APPROBATION DE PLANS ET DEVIS

Le Conseil communal a approuvé les plans et devis établis par le bureau d'ingénieurs-conseils TR-ENGINEERING de Luxembourg au montant total de 445.000 €, honoraires et TVA compris, et concernant l'exécution de mesures anti-crues sur la Sûre à Diekirch (lot XIII: Phase 4: Station de pompage anti-crues).

10. ÉTAT DES RECETTES RESTANTS A RECOUVRER POUR L'EXERCICE 2003

	SERVICE ORDINAIRE
en reprises provisoires	32.365,35 €
en décharges	12.509,30 €
TOTAL	44.874,65 €

11. PRIX DE LA VILLE DE DIEKIRCH POUR LA CONSERVATION DU PATRIMOINE NATUREL

Faute de candidature introduite et sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins, le Conseil communal décide unanimement de décerner le Prix de la Ville de Diekirch 2003 pour la Conservation du Patrimoine Naturel à l'a.s.b.l. COMICE AGRICOLE DIEKIRCH pour l'exploitation de la «Viizerei», établissement favorisant indirectement la culture de vergers à pommiers sur le territoire de la Ville de Diekirch et de la région.

De Gemengerot virun der Sëtzung vum 7. Mee 2004



1. Emile Eischen, conseiller (LSAP); 2. Paul Bonert, conseiller (CSV); 3. Nico Michels, conseiller (CSV); 4. Jacques Dahm, conseiller (CSV); 5. Claude Thill, conseiller (LSAP); 6. Frank Thillen, conseiller (Déi Gréng); 7. Jean-Luc Gonner, échevin (DP); 8. Claude Haagen, bourgmestre (LSAP); 9. René Blum, échevin (LSAP); 10. Ernest Breuskin, conseiller (DP); 11. Robert Bohnert, conseiller (CSV).

Musée Historique de la Ville de Diekirch

ALLGEMEINE BËSCHREIBUNG:

Ziele:

Die Gemeinde Diekirch verfügt über unzählige Funde aus der Steinzeit und aus der Römerzeit, die derzeit ungeordnet gelagert werden. Das Ziel des Projektes ist es das kulturelle Erbe der Stadt Diekirch der Bevölkerung zugänglich zu machen und in ansprechender und moderner Weise in einem neuen Museum unterzubringen.

Hierfür eignen sich die beiden, von der Gemeinde erworbenen Häuser in der rue du Curé, sowie Teile des derzeitigen Kulturhauses unter Einbeziehung der Krypta der St. Laurentkirche.

Ziel des Projektes ist es, einen Kulturkomplex in der Altstadt von Diekirch zu schaffen und eine Vielfalt an Möglichkeiten für die Bevölkerung und Gäste zur Verfügung zu stellen.

Beschreibung des Bauvorhabens:

Die Gemeinde Diekirch plant die beiden Häusern in der rue du Curé in ein modernes Museum umzuwandeln, unter Beibehaltung der städtebaulichen reizvollen Situation im Anschluss an die Fußgängerzone und die schmalen Gassen entlang der alten Kirche.

Es ist geplant die Außenhülle der derzeitigen Häuser zu belassen und die Fassade wieder in



den ursprünglichen Zustand zu bringen unter Einbeziehung der Krypta der alten Kirche mit einem unterirdischen Verbindungsbauwerk.

Da die derzeitige Kubatur bzw. Hausumrisse nicht überschritten werden sollen, wird der Keller des Kulturhauses ebenfalls in dieses Museumsprojekt miteinbezogen zwecks Optimierung der Flächen.

Es kann somit ein Kulturkomplex geschaffen werden, der sowohl eigenständig als Kulturhausbetrieb lt. derzeitiger Nutzung bestehen bleiben kann, oder auch in Verbindung mit dem Museumsprojekt als flexibles Veranstaltungszentrum genutzt werden kann.

Die Zugänglichkeit zum Museum erfolgt über die Fußgängerzone. Die beiden Häuser sind in vier





Ausstellungsebenen, KG bis 2.OG, gegliedert.
Die verschiedenen Niveaus im Museumsprojekt sowie Kulturhaus und Krypta sind jeweils mittels Aufzug oder Hubbühne behindertengerecht zu erreichen.
Das Innere der beiden Häuser wird abgebrochen und entsprechend dem neuen Projekt angelegt. Die Außenhülle, tragende Wände, werden erhalten und entsprechend adaptiert.

Die optische Erscheinung der Häuser ergibt eine Sanierung der historischen Bausubstanz unter Einbeziehung von modernen Elementen wie das Anbauen eines verglasten Aufzuges bzw. von verglasten Vorbauten um mittels Lichtlenkung die Kellergeschosse natürlich zu belichten.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG:

Nutzung:

- Kellergeschoß:
- Ausstellungsfläche unter Einbeziehung des Kellers des Kulturhauses von ca. 280 m².
 - Übergang zur Krypta der alten Kirche.
 - Teilbereich für Haustechnik, WC-Anlage behindertengerecht neu, Fernwärme Abstellzone.

Ergeschoß:

- Ca. 100 m² Ausstellungsfläche, Eingangszone sowie Übergangszone zum Kulturhaus.

1. und 2. Obergeschoß:

- Ca. 150 m² Ausstellungsfläche sowie jeweiliger Übergang zum Kulturhaus.

- Offene Bereiche zur Betrachtung der ausgestellten römischen Bodenmosaiken.
- Verbindung aller Geschosse untereinander mit einem neuen Aufzug.

Nutzflächen:

	Museum neu	Kulturhaus Bestand	Kulturhaus neu
Kellergeschoß:	200 m ²		115 m ²
Erdgeschoß:	100 m ²	100 m ²	
1. Obergeschoß:	95 m ²	100 m ²	
2. Obergeschoß:	60 m ²	100 m ²	
	455 m ²	300 m ²	115 m ²

Projet et images de synthèse: ACC, ME Design

Les services communaux

SERVICES INDUSTRIELS

7 rue de Larochette
Électricité, eau, antenne collective, chauffage urbain, gaz naturel, piscine et hall des sports.

Heures d'ouverture des bureaux: 8h00 - 12h00 et 13h30-17h00



1er rang: Migy Paul (administration)
2e rang de g. à d.: Langertz Jean (facturation), Schwartz Romain (facturation), Michels Georges (chef de service),



Die ehemaligen Ziegeleien und Kalköfen in Diekirch

3. Teil

von Aloyse DAVID

Ziegelei gelegen am Orte genannt "Heiligenkreuzweg"

Aufstellung der Eigentümer und der Pächter

L. LEJEUNE & Cie, Erbauer der Anlage von 1873 bis 1875

Ernest VANNERUS-LEJEUNE von 1876 bis 1882

Clara GALLOIS Ehefrau Keun von 1883 bis 1891
(Schlossherrin in Erpeldingen/Ettelbrück)
Pächter war Wilhelm LABONTÉ

MERIS & Cie
Gemeinschaft Betz, Meris und Kettenhofen
(Kettenhofen war auch Ziegelbrenner in Echternach)
von 1892 bis 1910

Nicolas MERIS, Bauunternehmer
Besitzer von 1911 bis 1916

Franz MAJERUS, Lohhändler, und
Emil HOFFMANN, Zivil-Ingenieur,
Gerbstoffwerke von 1917 bis 1918

INDUSTRIE de BOIS S.A. Diekirch
Die Gebäude dienten als Holzlager
von 1919 bis 1997

ALGAMA G.m.b.H. Diekirch
1997 - 1999

Die Gemeinde DIEKIRCH
kaufte am 3. Mai 1999 das Gebäude
mit Platz zusammen groß 62 Ar 40 Centiar

L. LEJEUNE ET CIE, DIEKIRCH GESELLSCHAFT MIT GEMEINSCHAFTLICHEM NAMEN

Nach dem Bau der Prinz-Wilhelm Eisenbahnlinie von Luxemburg nach Diekirch im Jahre 1862 begann in der Region die Gründung verschiedener industrieller Betriebe.

Ernest Vannerus, geboren am 18 April 1830 in Diekirch, (Sohn von François-Julien Vannerus, Notar und Bürgermeister zu Diekirch) heiratete am 19. August 1863 in Mons/Hainaut, Marie Rosine Lejeune, geboren am 1. Februar 1840 in Arlon.

Wahrscheinlich angespornt durch die hohe Nachfrage der Bevölkerung nach Bau- und Dachziegel, riet Ernest Vannerus seinem Schwiegervater Ladislas Lejeune, eine Ziegelei in Diekirch zu errichten.

Gemäß einem Akte unter Privatschrift vom 23. Juni 1872 gründeten der Vater Nicolas-Lambert-Ladislas Lejeune und sein Sohn Constant Lejeune eine Gesellschaft unter gemeinschaftlichem Namen. Der Vater besaß 3/4 und der Sohn 1/4 der Anteile.

ERNEST VANNERUS UND MARIE-ROSINE LEJEUNE

In der Zeit vom 2. Juli 1872 bis zum 1. August 1872 kauften die Eheleute Ernest Vannerus-Lejeune, durch Akte unter Privatschrift, folgende Ländereien gelegen am Orte genannt "beim Heiligenkreuz" in Diekirch.

Ernest Vannerus erklärte, dass diese Ankäufe gemacht wurden mit dem Gelde herkommend von der am 29. Mai 1872 durch den Notar Dept von Waterloo gehaltenen öffentlichen Versteigerung und daß diese Ankäufe die Wiederanlegung des Geldes seiner Ehefrau seien.

Am 2. Juli 1872 verkaufte Michel **Schaack**, Eigentümer, zu Diekirch wohnhaft, ein Stück Ackerland, enthaltend circa 37 Ar, Nummer **1353** des Katasters, stoßend auf Masseler, Hamen, **Rischar** und die Landstraße, für den Preis von 3.700 Franken.

Am selben Datum verkaufte Heinrich Rischar, Handelsmann zu Diekirch, eine Parzelle Ackerland, enthaltend 32 Ar 67 Centiar, eingeschrieben im Kataster unter Nummer 1352, stoßend auf Schaack, Masseler, die Witwe Neven und François für den Preis von 3.267 Franken.

Am 9. Juli 1872 verkaufte Jean-Baptiste **Theis**, Gärtner, verbeistandete durch seinen Vater Pierre Theis, ein Ackerland, Nummer 1356 des Katasters, groß 7 Ar 50 Centiar, zum Preise von 430 Franken.

Am selben Datum verkaufte Pierre **Masseler**, Eigentümer, ein Ackerland, Nummer 1355 des Katasters, groß 4 Ar 90 Centiar, zum Preise von 300 Franken.

Am 1. August 1872 verkaufte Nicolas **Mergen**, Advokat, wohnhaft zu Diekirch, handelnd im Namen seines minderjährigen Kindes Louis-Antoine Mergen, ein Ackerland, Nummer 1345 des Katasters, groß 5 Ar, zum Preise von 600 Franken.

Gemäß dem Akte unter Privatschrift datiert vom 13. Juni 1873 verkaufte Pierre Henri Joseph Laeis, Eigentümer zu Diekirch, an die Gesellschaft eine Parzelle Land, gelegen zu Diekirch, Ort genannt "beim heiligen Kreuz", Nummer 1360 des Katasters, groß 23 Ar 20 Centiar, zum Preise von 4.640 Franken.

Constant Lejeune starb ohne Testament am 30. Oktober 1875 im Alter von dreißig Jahren, und hinterließ als Erben seinen Vater Ladislas Lejeune für ein Viertel, seine Schwester Rosine Lejeune, Ehefrau Ernest Vannerus, für drei Achtel und seinen Bruder Lucien Lejeune, Handelsmann zu La Louvière ebenfalls für drei Achtel.

Bedingt durch die hohen Baukosten der Fabrikanlagen und den Ankauf von verschiedenen Ländereien mit Kalksteinbruch, gelegen unter Herrenberg, mußte Ernest Vannerus bei der Internationalen Bank, gemäß einer Einschreibung auf dem Hypothekenamt in Diekirch vom 4. März 1873, eine Anleihe in Höhe von 37.000 Franken aufnehmen. Am 24. März 1879 erfolgte eine weitere Kreditaufnahme in Höhe von 231.050 Franken. Wahrscheinlich infolge dieser Geldknappheit sahen sich die Eheleute Vannerus-Lejeune gezwungen die Immobilien zu verkaufen und zogen nach Brüssel, wo Ernest Vannerus am 20. März 1908 starb.

CLARA GALLOIS, EHEFRAU VON WILLEM- HUGO KEUN

Auszug aus dem Verkaufsakte vom 1. März 1882 aufgenommen durch den Notar Lucien Salentiny aus Ettelbrück:





Madame **Rosine Lejeune**, Directrice de la maison de santé à Uccle-lez-Bruxelles, assistée de son époux Monsieur **Ernest Vannerus**, propriétaire sans autre profession, dont elle a été séparée de biens, procédant en nom personnel et encore comme mandataire spécial de son père Monsieur **Nicolas-Lambert-Ladislas Lejeune**, inspecteur honoraire et rentier à Ixelles, déclare avoir vendu à **Madame Clara Gallois**, rentière, épouse mariée sous le régime de la séparation de biens de Monsieur Willem-Hugo **Keun**, industriel, demeurant à Erpeldange:

1) Une usine servant à la fabrication de produits céramiques avec toutes dépendances et terrains attenants, sise à Diekirch, lieudit: "bei Heiligkreuz", désignée sous les numéros 1353/2688 + 1352/2587 + 1345/1305 + 1347 + 1350 + 1351/1310 + 1360/1317 d'une contenance de 1 hectare 54 ares 40 centiares, le tout en un tenant et limité au nord par la voie ferrée et une parcelle de terrain appartenant à Monsieur Ernest Vannerus, provenant des héritiers Hebel, au levant se termine en pointe entre la voie ferrée et le chemin communal, au midi par le chemin communal et la route de l'Etat et au couchant par Hamen.

2) une parcelle de terrain labourable ou en **partie**

défoncée, sise au même lieu, à proximité de l'immeuble ci-dessus décrit, -- d'une contenance de 8 ares 50 centiares, numéro 1357/1313 du cadastre. La vente comprend avec l'usine tout ce qui est réputé immeuble par destination comme aussi toutes les machines et l'outillage de fabrication. La vente a été faite au prix global de 38.660 francs.

Justification des droits de propriété:

1) Les terrains qui portent l'usine-même et l'entourent immédiatement sont désignés au cadastre, à savoir: l'usine-même sous le numéro 1353/2688, pour une superficie de 12 ares 70 centiares, et le terrain autour, sous le numéro 1352/2687, pour une superficie de 70 ares 80 centiares (pour les autres terrains voir les actes signés par Vannerus-Lejeune).

L'usine fut exploitée en location par Guillaume Labonté, tuillier, né à Welschneudorf, le 14 juin 1836, qui est arrivé à Diekirch le 8 avril 1883. Il est marié à Diekirch, le 2 novembre 1889, avec la dame Suzanne Faber, née à Diekirch, le 5 mars 1861. La famille Labonté a quitté Diekirch pour Pétange le 24 novembre 1919.

Frau Clara Gallois kam ebenfalls in Geldschwierigkeiten und ihre Immobilien wurden am 2. Januar 1889 zwangsversteigert.

COMMUNAUTÉ BETZ, MERIS ET KETTENHOFEN

Auszug aus diesem Akte:

En vertu d'un acte d'adjudication forcée, suivant l'article 71 de la loi du 2 janvier 1889, en date du 28 septembre 1891 et à la requête de la S.A. "Crédit Foncier de Belgique", créancière-hypothécaire pour une somme de 700.000 francs à charges de Monsieur Willem-Hugo **Keun** et son épouse Dame **Clara Gallois**, propriétaire pour 2/3, sans profession, ci-devant à Erpeldange et puis à Londres et Mademoiselle Elisabeth dite **Betzy Gallois**, rentière à Erpeldange, propriétaire pour 1/3, après plusieurs enchères a été adjugé:

1) le château situé à Erpeldange à Monsieur Michel Thilges, rentier et candidat en droit au prix de 40.000 francs.

2) Immeubles situés au territoire de Diekirch, **appartenant pour la totalité à Madame Keun-Gallois**, savoir: Une usine servant à la fabrication de produits céramiques et trois parcelles de terres labourables y contigues, le tout ne formant qu'un ensemble situé à Diekirch, lieu dit Heiligkreuz, inscrit au cadastre sous la section A, numéros **1353/3374** pour une contenance d'un hectare 83 ares 10 Centiares, **exploitée par Guillaume Labonté**, tuillier, ont été adjugés, après plusieurs enchères, à:

Michel Betz, entrepreneur, Luxembourg,

Nicolas Meris, entrepreneur, Colmarbruck, et

Nicolas Kettenhofen, industriel, Echternach.

(Kettenhofen war vorher Besitzer einer Ziegelei in Echternach).

NICOLAS MERIS

Gemäß einem Verkaufsakte aufgenommen durch den Notar Lucien Salentiny am 18. Oktober 1910, verkauften Michel Betz, Bauunternehmer und Eigentümer, und seine Ehefrau Louise Herber, beide in Luxemburg wohnend, und die Consorten Kettenhofen (Witwe Nicolas Kettenhofen und ihre acht Kinder), an Nicolas Meris, Bauunternehmer und Deputierter, in Colmar-Brück wohnend, **ihre Anteile** an der Ziegelfabrik mit jeglichen Dependenzien und Platzen, Ort genannt "bei Heiligkreuz" Nummer 1353/4472 des Katasters, groß ein

Hektar, siebzig Ar, neunzig Centiar und ein Ackerfeld, eingetragen unter Nummer 1360/3318, groß 64 Ar, 70 Centiar.

FRANÇOIS MAJERUS ET EMILE HOFFMANN

Gemäß dem Akte vom 20. Juli 1916, aufgenommen durch Notar Lucien Salentiny, verkauften:

Frau **Catharina Meris**, gewerblos, und deren Gatte Nicolas Schmit, Professor, zusammen zu Luxemburg wohnend, Frau **Catharina Meris**, gewerblos, und deren Gatte Alfred Sion, Hotelier, zusammen zu Rochefort/Belgien wohnend, Frau **Rosalie Meris**, gewerblos, und deren Ehegatte Edouard Gemen, Industriel, zusammen zu Diekirch wohnend, Herr **Adolph Meris**, Accisenbeamter, in Diekirch wohnend, seine Mutter Frau **Elisabeth Kilburg**, Witwe von **Nicolas Meris**, Gastwirtin, in Colmar-Brück wohnend, an Herrn **Franz Majerus**, Eigentümer und Lohhändler, in Niederfeulen wohnend, Herrn Emile Hoffmann, Civil-Ingénieur, in Vichten wohnend, ein Immobiliencomplex, begreifend Ziegelfabrik mit Dampfmaschine, Dampfkessel, Ziegelpresse und Trockengestelle, Remisen, Stallungen, Platzen, Garten und Ackerfeld, das Ganze in einem Anhang, gelegen zu Diekirch, verzeichnet im Kataster der Gemeinde Diekirch, section A unter Nummern 1353/4473 & 1434/1322, Ort genannt "bei Heiligkreuz" und "über der Flossbach" für ein Areal von einem Hektar, 84 Ar, 24 Centiar, begrenzt durch die Strasse; die Eisenbahn, Johann-Peter Hamen und Margareta Kersch, zum Preise von 2 Franken, fünf und dreissig Centimes pro Quadratmeter, machend für die angegebene Fläche die Summe von 43296,40 Franken.

Sollten die Consorten Meris mit der Fertigstellung der jetzt in Fabrikation sich befindlichen Ziegel vor dem ersten Oktober fertig sein, so ist den Ankäufern gestattet, die erworbenen Grundgüter vor dem genannten Datum in Besitz zu nehmen.

SOCIÉTÉ HOFFMANN & MAJERUS, GERBSTOFFWERKE, DIEKIRCH.

Emile Hoffmann et François Majerus gründeten am 27. September 1916, eine "société en nom collectif" sous la raison sociale "**Hoffmann & Majerus, Gerbstoffwerke, Diekirch**" avec siège à Diekirch.

Auszug aus diesem Akte:

Le fonds social est de 125.000 francs.

Les associés apportent chacun pour une moitié à la société: 1) un complexe d'immeubles, comprenant une briqueterie avec machine à vapeur, chaudière, presse à briques et appareils de séchage, remises, écuries, places vagues, jardins et terres labourables, le tout en un tenant, situé à Diekirch, section A, inscrit sous le n° 1353/4473 et 1434/1322 du cadastre, au lieu dit "bei Heiligkreuz und über der Flossbach", d'une contenance

totale de un hectare 84 ares et 20 centiares, limité par la route, le chemin de fer, Jean-Pierre Hamen et Marguerite Kerscht.

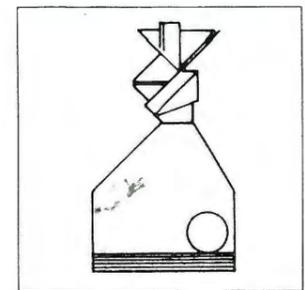
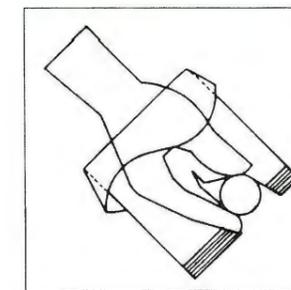
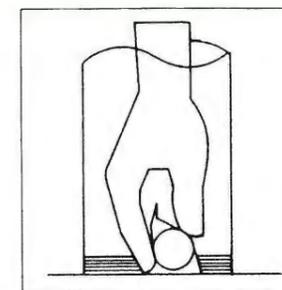
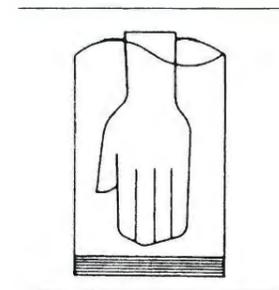
Mit dem Verkauf der Anlagen an die Gerbstoffwerke hörte der Betrieb in der Ziegelei auf. Die Gebäulichkeiten dienten der am 5. November 1919 gegründeten "Holzindustrie Diekirch" als Holzlager und wurden durch die am 17. Dezember 1997 gegründete Gesellschaft ALGAMA an die Gemeinde Diekirch verkauft durch Akt vom 3. Mai 1999. ■



Diekirch, ville propre – Bravo!

La solution propre et avantageuse pour recueillir les crottes de chiens. Pour plus de compréhension et de tolérance entre propriétaires de chiens et les autres personnes. Piétons et environnement en profiteront.

Die saubere Lösung nach dem Gassigehen. Fussgängerfreundlich und umweltgerecht. Fördert Verständnis und Toleranz zwischen Hundebesitzern und den anderen Fussgängern.



Passage souterrain zone piétonne – avenue de la Gare



Rent a bike Dikrich



CIGR Nordstad a.s.b.l.
Centre d'Initiative
et de Gestion Régional

27 rue Jean l'Aveugle
L-9208 Diekirch

tél.: 26 80 33 76
fax: 26 80 33 75
e-mail: reuter@ope.lu



Heures d'ouverture de fin mars à fin octobre
Du lundi au dimanche de 10.00 à 17.00 heures.

PRIX DE LOCATION

Demi-journée (à partir de 13.00 heures)	10 €
Journée	15 €
Week-end (vendredi à dimanche soir 17.00 heures)	40 €
Semaine (7 jours)	70 €

CONDITIONS DE LOCATION

Remise d'un passe-port valable	
Paiement d'une caution en liquide	
Par vélo	30 €
Groupes à partir de 4 personnes	180 €
(La caution sera remboursée après remise du vélo en bon état)	

RÉDUCTIONS

20% de réduction sur les prix de location par journée, week-end ou semaine:

- Groupes à partir de 4 personnes
- Enfants (jusqu'à 16 ans) et étudiants (carte d'étudiant)

Responsable du projet:
CIGR Nordstad, membre du réseau Objectif Plein Emploi a.s.b.l.
Le projet Diekirch rent a bike est soutenu par le Ministère du Travail et de l'Emploi, la Ville de Diekirch et le Syndicat d'Initiative de la Ville de Diekirch.



Aménagements et projets récents



D'Piljeeën vun der neier Bréck



Déi nei Spillplaz um Camping



Den neie Rittwee mat den neie Luuchten



Den neie Wee zu den neien Tennisfelder

D'Gemeng Dikrich éiert seng Honnertjärig, d'Madame Marie Ries-Leisen



Foto: Ben Blum

D'Gemeng Dikrich huet den 3. Juni 2004 d'Madame Marie Ries-Leisen, gebuer zu Dikrich am Bamerdall, Mamm vun 2 Kanner, an der Résidence du Parc mat honnert rudde Rousen, a Präsenz vun hierer Famill a vun der Madame Minister gefeiert.

Schwänzschooll Dikrich asbl

Nous invitons cordialement tous les enfants des écoles maternelles et primaires (1re à 4e année scolaire) à nos après-midis de loisirs.

Quand?

23, 27, 30 août et 3 septembre de 14 à 17 heures: des jeux, du bricolage et beaucoup de bonne humeur à l'école "Sauerwiss" à Diekirch. Les enfants sont animés par groupes d'âge. Veuillez amener des ciseaux, des feutres, du Pritt,... et éventuellement un petit pique-nique. Prix: 4 € par après-midi

25 août: excursion à Bitburg dans un centre de jeux aquatiques de 13 à 17.30 heures, rendez-vous dans la cour de l'école Sauerwiss. Veuillez amener votre maillot de bain et des manchettes, si nécessaire Prix: 10 €

1 septembre: visite du "Eifelzoo" à Lunéville de 10 à 18 heures; rendez-vous dans la cour de l'école Sauerwiss. Veuillez apporter un pique-nique pour midi. Prix: 10 €

Veuillez vous inscrire par virement au compte CCP LU14 1111 0752 0530 0000

de la Schwänzschooll Dikrich asbl. (en mentionnant le nom et l'âge de l'enfant ainsi que les dates choisies).

Pour tout renseignement supplémentaire: Tél.: 87 84 03 Fax: 26 87 05 78

Commissariat de proximité, Diekirch

COMMISSARIAT DE PROXIMITÉ

Diekirch, Bettendorf, Ermsdorf,
Medernach, Reisdorf

Tél.: 24481200

Uniquement en cas d'urgence

Tél.: 113

Centre d'Intervention 24/24h
Diekirch

Tél.: 49978500

Adresse:

2 rue Clairefontaine

B.P.: 160 L-9202 Diekirch



Öffnungszeiten des Hallenbades in Diekirch, rue Merten



Öffnungszeiten vom 16. Juli - 22. August 2004

Montag	12.00–20.00
Dienstag	9.00–20.00
Mittwoch	9.00–20.00
Donnerstag	9.00–20.00
Freitag	9.00–20.00
Samstag	9.00–20.00
Sonntag	8.00–12.00 14.00–18.00

Normale Wassertiefe
im Lehr-Nichtschwimmerteil:
0,90 – 1,25 m
(Kinder unter 5 Jahren sind nur unter Aufsicht
eines Erwachsenen zugelassen).

mittwochs und freitags: von 18.00–20.00 Uhr
Wassertiefe: 1,80 m.
(Nur Schwimmer sind zugelassen).

SAUNA:

montags – samstags von 14.00–19.30 Uhr
sonntags von 8.00–11.30 Uhr

Informations culturelles

Cinéma

Ciné SCALA – 31 rue Jean l'Aveugle – Tél.: 80 31 29

Das wöchentliche Kinoprogramm erfahren Sie in den
Tageszeitungen, im Schaufenster des Kino SCALA und in
den Schaukästen (Kluuster, Château Wirtgen und am
Bahnhof).

Weiterhin ist das Programm auf dem Info-Kanal der
Gemeinde einzusehen.

*Le programme hebdomadaire du cinéma est publié dans
les quotidiens, dans la vitrine du ciné SCALA et dans les
vitrines installées à la place Guillaume, au Château
Wirtgen et à la gare des CFL.*

*Le programme est également disponible sur l'infocanal
de la Commune.*

Prochainement :

au mois de juillet

In America - Calendar Girls - Shrek 2 - Spiderman 2



Congé annuel du 4 août au 2 septembre

Les séances reprendront vendredi le
3 septembre à 20.00 heures

Chronicles of Riddick - Garfield - The Village

Concerts

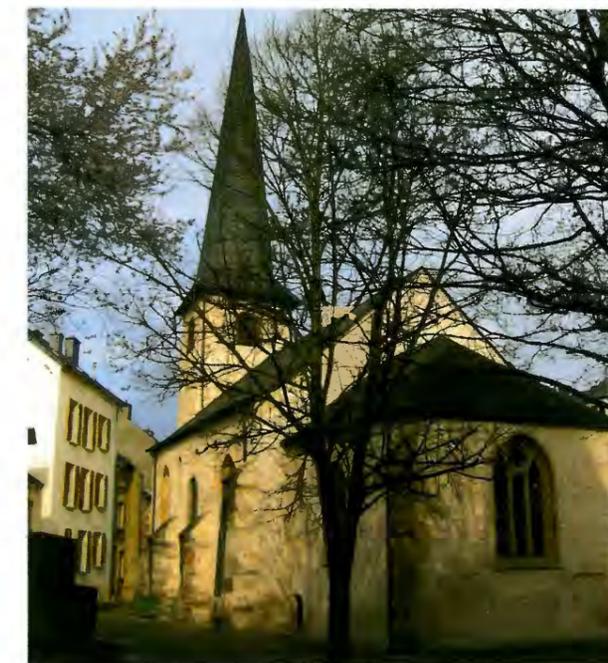
VIEILLE ÉGLISE SAINT LAURENT

Forum International pour flûte et piano:

Samedi, le 31 juillet 2004 à 20.00 heures
Concert d'ouverture par les professeurs du Forum.

Du 5 au 7 août 2004 à 12.15 heures
Concert de midi par les participants du Forum.

Dimanche, le 8 août 2004 à 20.00 heures
Concert de clôture par les participants du Forum.



Musées

VIEILLE ÉGLISE SAINT LAURENT

Déi "Al Kierch" ass all Dag op
vun 10.00 - 12.00 a vu 14.00 - 18.00 Auer

MUSÉE DES MOSAÏQUES ROMAINES

De Musée as all Dag op bis den 31. Oktober
vun 10.00 - 12.00 a vun 14.00 - 18.00 Auer

Informations générales

DIEKIRCH – YOGA

Les cours de Yoga de Jean Joris, professeur de yoga au service des sports de l'université de Liège, reprendront le mercredi 15 septembre 2004.

De 10h00 – 11h00 à la salle Bourg-Bourger (av. de la Gare)
De 18h00 – 19h00 à la salle Scala (rue Jean l'Aveugle)

Pour toute autre information: Tél.: 83 42 17

GAART AN HEEM DIKRICH

Eise Programm fir déi nächst Méint:

- 9. Juli – Ville fleurie 2004
(Rondgang duerch Dikrich mat der Jury)
- 15. August – Krautwäschdag
- 19. August – Visite vun der "Landesgartenschau" zou Tréier
- 12. September (Kiirmessondeg) – Dagesausflug (Namur – Dinant)
- 31. Oktober - Allerhelljefeier

"VERZIEL MIR EPPES..."

E Week-end rondrëm d'Buch

- grouss Bicherausstellung
- vill kreativ Aktivitéiten
- flott Animatioun

Wéini? vun Freides, den 12. November bis Sonndes den 14. November 2004

Wou? am Festsall vun der Aler Hotelschoul
Organisatioun: Elterevereenegung vun der Dikrecher Primärschoul

KERMESSE SAINT-LAURENT

A la Place Guillaume:
samedi 31.07. – mardi 10.08.2004

KERMESSE DE SEPTEMBRE

A la Place Guillaume:
samedi 11.09. – dimanche 19.09.2004

MARCHÉS

De Maart gëtt all Mount vun 8.00 - 12.00 Auer op der Kluuster (place Guillaume) bei der Dekanatskierch ofgehalen.

Datume si fixéiert:

- Dënndes, den 20. Juli 2004
- Dënndes, den 17. August 2004
- Dënndes, den 21. September 2004
- Dënndes, den 19. Oktober 2004
- Dënndes, den 16. November 2004
- Dënndes, den 21. Dezember 2004

Asazenter Dikrich

Dir braucht Eis,
Mir brauchen lech!



Info-Tëlefon:
021 131 990 - 021 182 311 - 021 269 267

Redaktiounsschluss fir den Deiweselter 3/2004 ass den 15.9.2004.

Texter sinn als WORD-Dokumenter op folgend Adress ze e-mailen: neven.john@sdscom.lu
Aner Elementer (Foto/Dokumenter) sinn ze schécken un: Gemeng Dikrich, M. John Neven.
Weider Renseignement: T.: 808780-203

1867.

Maison de Confiance

Fabrique et Magasins de Meubles

N. Heintz-Walch

SPECIALITÉ
de
Meubles en chêne
et noyer
riches et ordinaires.

Diekirch, le 5 Janvier 1909

M^r Jean Boehm

Diekirch

RECEPTE payable au comptant.

für die Garnitur

Diekirch 1889

von Jean Heintz, Schreinermeister in Diekirch.

Salle à manger.
Chambre à coucher.
Garnitures de salon.
Meubles de Bureaux.
Linoleum.

Fauteuils et Chaises
en tous genres.
Grins, plumes, nappes
Tapis. Glaces,
etc. etc.

TRAVAIL SOIGNÉ.

Octobr 7
garni man Defil geflun aus Bifun folz
mit Grupf und Linen gupf für Wohn

Dez. 22

Arbeits in dem de Tisch bei
die Tisch de Metall
Zieller d. h. d.
Se lass

Allein-Vertretung: N. HEINTZ-WALCH, Hof-Möbelfab.
Patentiert in Luxemburg.

RETTIGS SCHULBANK-SYSTEM

Wie es der Erfinder schuf.
Nicht wie es der Diebstahl nutzte.
Dessen Mühe ist, daß er nicht
Andrer Mühe stets zugrunde.
Nach Calderon.



den
Deiwelselter

INFORMATIONSLAT VUN DER GEMENG DIKRICH

